FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 2 0101

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈM DU C

Province Quebec — District No. 189 Quebec West — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Champlain Ward — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par George L. Griffin — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 189 Sub. 1

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION, AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIR
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in foundry shop", "in dry store", etc. / Mentionner où la personne est employée, par exemple, "sur la ferme", "dans une scierie", "dans une fonderie", "dans un magasin sec", "pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines dans ce cas, à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des travaux supplémentaires ou d'autres emplois que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de salaire par heure pour ceux qui sont payés à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance pour l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois de classe en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 12 years of age at College or University. / Coût de l'instruction au-dessus de 12 ans, au Collège ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	INFIR auquel l
Lins. / Lignes.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
1			Norton Ernest	499 Champlain	M	Son	S	Aug	1899	11	Quebec			Irish	Canadian	Presbyterian																	10	yes	yes	E		
2			" Mildred	"	F	Daughter	S	Dec	1901	8	Quebec			Irish	Canadian	Presbyterian																	10	yes	yes	E		
3			" Robert	"	M	Son	S	Sept	1905	5	Quebec			Irish	Canadian	Presbyterian																						
4	21	26	Jubenville James	503 "	M	Head	M	Sept	1870	40	Quebec			French	Canadian	R.Catholic	Labourer	11-9-31	Roy Mc	No	Ship	30		60		450							yes	yes	F		
5			" Mary	"	F	Wife	M	May	1869	42	Quebec			French	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	F		
6			" Mary	"	F	Daughter	S	Sept	1903	7	Quebec			French	Canadian	R.Catholic																	~~yes~~	~~yes~~	~~F~~		
7			" Leo	"	M	Son	S	June	1911	1/12	Quebec			French	Canadian	R.Catholic																	~~yes~~	~~yes~~	~~F~~		
8	22	27	Red Thomas	501 "	M	Head	M	Sept	1862	48	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	E		
9			" Michel	"	M	Son	S	Nov	1897	13	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Carter	11-9-66	Roy Mc	yes	No		52		60		450							yes	yes	E		
10			" Matthew	"	M	Son	S	Mar	1900	10	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Carter	11-9-66	Roy Mc	No	No		52		60		300							yes	yes	E		
11			" Mary	"	F	Daughter	S	Nov	1892	18	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic		7-8-90	Roy Mc	yes	No	Farmer	52		54		216							yes	yes	E		
12			" Lottie	"	F	Daughter	S	May	1893	17	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic		7-8-90	Roy Mc	yes	No	Farmer	52		54		200							yes	yes	E		
13			" Patrick	"	M	Son	S	Aug	1894	16	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Clerk	11-6-10	Roy Mc	yes	No	Engineer	52		54		240							yes	yes	E		
14			" Agnes	"	F	Daughter	S	May	1898	13	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	10	yes	yes	E		
15			" Elmer	"	F	Daughter	S	Aug	1899	12	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	10	yes	yes	E		
16			" Beatrice	"	F	Daughter	S	Mar	1904	7	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	10	yes	yes	E		
17	23	28	Labbe Peter	511 "	M	Head	M	Apr	1868	43	Quebec			French	Canadian	R.Catholic	Labourer	1-9-07	Roy Mc	yes	No		40		60		365							No	yes	F		
18			" Josephine	"	F	Wife	M	Dec	1869	42	Quebec			French	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	F		
19			" Josephine	"	F	Daughter	S	May	1893	18	Quebec			French	Canadian	R.Catholic	Clerk	5-7-11	Roy Mc	yes	No	Book Binder	52		48		312							yes	yes	F		
20			" Edwin	"	M	Son	S	Nov	1895	14	Quebec			French	Canadian	R.Catholic	Labourer	1-9-02	Roy Mc	yes	No	Constructor	52		60		300							yes	yes	F		
21			" Edward	"	M	Son	S	Apr	1897	14	Quebec			French	Canadian	R.Catholic																	10	yes	yes	F		
22			" Lena	"	F	Daughter	S	Feb	1901	10	Quebec			French	Canadian	R.Catholic																	10	yes	yes	F		
23			" Georgiana	"	F	Daughter	S	Aug	1905	5	Quebec			French	Canadian	R.Catholic																	10	yes	yes	F		
24	24	29	Lefebvre Edmond	507 "	M	Grocer	S	July	1889	21	Quebec			French	Canadian	R.Catholic	Grocer		Roy Mc													yes	yes	F		
25			" Joseph Lionel	"	M	Uncle	S	Aug	1873	37	Quebec			French	Canadian	R.Catholic	Mechanic	3-8-09	Roy Mc	No	No	Gas Wheel	52		48		800							yes	yes	F		
26	25	30	Power Merrill	513 "	M	Head	M	June	1858	52	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Labourer	1-9-31	Roy Mc	No	No	Ship	30		48		600							yes	yes	E		
27			" Stephen	"	F	Wife	M	Jan	1858	53	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	E		
28			" Catherine	"	F	Daughter	S	Jan	1884	27	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Clerk	10-6-02	Roy Mc	No	No		52		48		400							yes	yes	E		
29			" Mary	"	F	Daughter	S	Feb	1887	24	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	E		
30			" Josephine	"	F	Daughter	S	Apr	1888	23	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	E		
31			" Mathilda	"	F	Daughter	S	Feb	1891	20	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	E		
32			" Michel	"	M	Son	S	Feb	1893	18	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Clerk	11-6-10	Roy Mc	yes	No		52		48		250							yes	yes	E		
33			" Eleanor	"	F	Daughter	S	Apr	1894	17	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	E		
34			" Annie	"	F	Daughter	S	Feb	1896	15	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	E		
35	26	31	Petry Thomas	521 "	M	Head	M	July	1862	48	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Tinner	12-12-20	Roy Mc				52		60		800							yes	yes	E	F	
36			" Margaret	"	F	Wife	M	July	1866	44	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	E		
37			" Mary Catherine	"	F	Step-daughter	S	June	1895	16	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	E		
38	27	32	Tobin Jas	527 "	M	Head	M	Feb	1862	48	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Labourer	11-9-31	Roy	No		Ship	30		48		500							yes	yes	E		
39			" Bridget	"	F	Wife	M	June	1862	48	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	yes	yes	E		
40			" Patrick	"	M	Son	S	Aug	1895	14	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Labourer	11-9-31	Roy	No		Ship	30		48		400							yes	yes	E		
41			" Joseph	"	M	Son	S	Nov	1894	16	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Clerk	12-9-10	Roy	No		Office	52		48		100							yes	yes	E		
42			" Joe	"	M	Son	S	Apr	1899	12	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Labourer	11-9-31	Roy	No		Ship	30		48		500							yes	yes	E		
43			" Francis	"	M	Son	S	Sept	1900	10	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Labourer	11-9-31	Roy	No		Ship	30		48		200							yes	yes	E		
44			" Mary	"	F	Daughter	S	Oct	1894	16	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	10	yes	yes	E		
45			" Evelyn	"	F	Daughter	S	July	1896	14	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	10	yes	yes	E		
46			" Judith	"	M	Son	S	Sept	1897	13	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic																	10	yes	yes	E		
47	28	33	Fraser Patrick	539 "	M	Head	M	Apr	1835	1/2	Ireland	1857		Irish	Irish	Baptist	Labourer	3-9-05	Roy	No		Steel	20		45		150							yes	yes	E		
48			" Ann	"	F	Wife	M	January	1874	37	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Labourer	11-9-31	Roy	No		Ship	30		45		600							yes	yes	E		
49			" Edward	"	M	Son	S	Sept	1904	6	Quebec			Irish	Canadian	R.Catholic	Labourer	11-9-31	Roy	No		Ship	30		45		600							yes	yes	E		
50	29	34	Ryan Patrick	540 "	M	Head	M	Mar	1866	44	Ireland	1870		Irish	Canadian	R.Catholic	Labourer	11-9-31	Roy	No		Ship	30		48		600							yes	yes	E		